

power over him". Austin believed that the chief method of jurisprudence was analysis.

يُعرّف أوستن قانوناً بالقول: "القانون في الأكثر القبولِ عموماً و شمولاً التي فيه التعبير، في معناه الحرفي، هو قد يُستخدَم ليكون قولٌ ليحكّم عَرَضٌ لتوجيه كائن ذكي بواسطة كائن ذكي عندها سلطة عليه". أعتقد أوستن بأن الطريقة الرئيسية لعلم التشريع كانت تحليلاً.

From the definition of law which Austin formulated, it can be inferred that his aim was to separate sharply rules of law from those social rules such as custom and morality

من تعريف القانون الذي صاغه أوستن ، هو يُمكن أن يُستنتج بأن هدفه كان أن يفصل بحدّة قواعد القانون من تلك القواعد الاجتماعية مثل العادة والمبادئ الأخلاقية

Important Terms :

- 1- moral rules قواعد الأخلاق
- 2- Analysis تحليل
- 3- Formulated يستنبط / يصيغ
- 4- Separate فصل / فرز
- 5- Sharply بحدّة / بعنف
- 6- Comprehensive شامل / واسع
- 7- Acceptation استحسان / قبول
- 8- Employed مستخدم / أجير
- 9- Intelligent ذكي
- 10- Guidance إرشاد / توجيه

The Ninth Lecture : The Nature Of Law

4 – The Historical School :

The Historical School considered, law in direct relationship with the life of the community. This school was in part a result of the surge of nationalism that arose at the end of the eighteenth century.

اعتبرت المدرسة التاريخية القانون في علاقة مباشرة بحياة الجماعة. هذه المدرسة كانت نتيجة جزئية من طموح القومية التي ظهرت في نهاية القرن الثامن عشر.

In 1814 the German jurist (Savigny) formed a programmer for the school, at a time when writers began to emphasize the spirit of the people, instead of the individual.

في ١٨١٤ الفقيه القانوني الألماني (سافيني) مكون (مشكل) منهاج للمدرسة، في زمن عندما بدأ كتاب بتأكيد روح الناس، بدلاً من شخصية الفرد.

According to teaching of the historical school, law can never be understood unless it is studied as a growth and its history made to

explain its present condition. The Historical School assumes that law of one generation is the product of the generation that preceded it. Changing conditions of life modify the law from one generation to another.

وفقاً الى تعاليم (مذهب) المدرسة التاريخية، قانون لا يُمكن أن يُفهم ما لم هو يدرس كما نشأة و شرع في مراحل تاريخه لتوضيح تكيفه الحالي. تُفترض المدرسة التاريخية بأن القانون من جيل واحد محصلة من الجيل الذي سبقه. الشروط المتغيرة في تعديل حيوية القانون من جيل إلى آخر.

The Historical School assumes that law is not the command of the sovereign, not even the habits of a community, but the instinctive sense of right possessed by every race. The Historical School assumes that every member of the community has an instinctive sense as to what is right and proper in matters with which he is directly concerned.

تُفترض المدرسة التاريخية بأن القانون ليس قيادة سيادية، ليس حتى عادات الجماعة، لكن إحساس الفطري لحق امتلاك بكل مرحلة (سباق). تُفترض المدرسة التاريخية بأن كل عضو في الجماعة عنده إحساس فطري بالنسبة إلى ما هو الحق وصحيح في الأمور التي تهمة بالمباشر.

The most important contribution of the Historical School to jurisprudence is its emphasis on the idea that law can not be understand in isolation. This is the foundation on which the modern Sociological School has been built.

المساهمة الأكثر أهمية للمدرسة التاريخية إلى علم التشريع هو تأكيدها على الفكرة بأن القانون لا يُمكن أن يُفهم في العزلة. هذا الأساس التي فيها المدرسة الاجتماعية الحديثة شيدت.

Important terms :

- 1- Modify يخفف / يعدل
- 2- The Social Solidarity School المدرسة الإلزامية (تضامن) الاجتماعية
- 3- Community جمهور / جماعة
- 4- Surge اندفاع / طموح
- 5- Nationalism قومية
- 6- Arose ظهر / نهض
- 7- Spirit روح / شبح
- 8- Instead of بدلاً من / عوضاً عن
- 9- Understood فهم
- 10- Assumes فرض / أخذ على عاتقه

الدكتور باسم محسن نايف – دكتوراه قانون عام/ القانون الإداري - تدريسي مادة القانون باللغة الانكليزية